



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

23374/2023

29.10 Verwaltungsamt für Umwelt - Ufficio amministrativo dell'ambiente

Betreff:

Vereinbarung mit der Freien Universität
Bozen für eine Studie über den von den
Aufstiegsanlagen verursachten Lärm

Oggetto:

Accordo con la Libera Università di Bolzano
per uno studio sull'inquinamento da rumore
provocato dagli impianti di risalita

DER DIREKTOR DER AGENTUR FÜR UMWELT UND KLIMASCHUTZ

hat Einsicht genommen in:

- das Landesgesetz vom 19.12.1995, Nr. 26, welche die Landesagentur für Umwelt gründet.
- das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 5 vom 30. Jänner 2023, mit welchem die neue Ämterordnung und die daraus resultierende neue Aufgabenverteilung eingeführt wurde.

Festgestellt, dass die Agentur Grundlagen- und angewandte Forschung über die Phänomene der Umweltverschmutzung auch in Zusammenarbeit mit anderen öffentlichen Verwaltungen, Forschungseinrichtungen und Universitäten betreibt;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Direktors des Amtes für Luft und Lärm Prot. Nr. 818151 vom 19.10.2023 betreffend die Anfrage um Abschließung einer Vereinbarung mit der Freien Universität Bozen für eine Studie über den von den Aufstiegsanlagen verursachten Lärm;

Nach Einsichtnahme in den Vereinbarungsentwurf aus welchem hervorgeht, dass die Kosten zulasten der Agentur für die Realisierung der obgenannten Studie insgesamt € 40.000,00 (nicht. MwSt.-pflichtig) betragen;

Nach Einsichtnahme in die Tabelle betreffend die Kapitel und Zweckbindungen;

Es wird in das GvD vom 23.06.2011, Nr. 118 Einsicht genommen, betreffend die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsskizzen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen und im Speziellen in den Artikel 56 betreffend die Ausgabenzweckbindungen;

Die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist;

Nach Einsichtnahme in den Art. 7, Abs. des GvD 36/2023;

Nach Einsichtnahme in den Art. 35, des L.G.

IL DIRETTORE DELL'AGENZIA PER L'AMBIENTE E LA TUTELA DEL CLIMA

preso atto che:

- la legge provinciale 19.12.1995, n. 26 istituisce l'Agenzia Provinciale per l'Ambiente.
- il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 5 del 30 gennaio 2023, ha introdotto il riordinamento degli uffici provinciali e la conseguente redistribuzione dei compiti.

Accertato che l'Agenzia promuove attività di ricerca di base ed applicata sui fenomeni di inquinamento anche in collaborazione con altre amministrazioni pubbliche, enti di ricerca ed università;

Vista la relazione del direttore dell'ufficio aria e rumore prot. n. 818151 del 19.10.2023 con la quale si richiede di concludere un accordo con la Libera Università di Bolzano per l'esecuzione di uno studio sull'inquinamento da rumore provocato dagli impianti di risalita;

Vista la bozza di accordo dalla quale si evince che i costi a carico dell'agenzia per la realizzazione dello studio di cui sopra sono pari a complessivi € 40.000,00 (fuori campo IVA);

Vista la tabella relativa agli impegni ed ai capitoli di spesa;

Si prende visione del decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, recante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi in particolare dell'art. 56 relativo agli impegni di spesa;

La competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP;

Visto l'art. 7, c. 4 del d.lgs. 36/2023;

Visto l'art. 35, della L.P. 6/2022;

6/2022;

verfügt

- 1) den Abschluss einer Vereinbarung mit der Freien Universität Bozen für die Realisierung einer Studie über den von den Aufstiegsanlagen verursachten Lärm unter den in den Vereinbarungsentwurf enthaltenen Bedingungen und über einen Gesamtbetrag von € 40.000,00 (ohne MwSt.) zu ermächtigen;
- 2) den Gesamtbetrag von € 14.000,00 (wie aus SAP-Anlage die wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist) auf dem Kapitel U09011.0930 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2023 zu buchen.
- 3) den Gesamtbetrag von € 9.000,00 (wie aus SAP-Anlage die wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist) auf dem Kapitel U09011.1140 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2023 zu buchen.
- 4) den Gesamtbetrag von € 17.000,00 (wie aus SAP-Anlage die wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist) auf dem Kapitel U09011.1685 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2023 zu buchen.

decreta

- 1) di autorizzare la stipula di un accordo di collaborazione con la Libera Università di Bolzano per uno studio sullo inquinamento da rumore provocato dagli impianti di risalita alle condizioni di cui alla bozza di convenzione e per l'importo complessivo di € 40.000,00 (fuori campo IVA);
- 2) di impegnare l'importo complessivo di € 14.000,00 come da allegato SAP che forma parte integrante del presente decreto sul capitolo U09011.0930 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2023.
- 3) di impegnare l'importo complessivo di € 9.000,00 come da allegato SAP che forma parte integrante del presente decreto sul capitolo U09011.1140 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2023.
- 4) di impegnare l'importo complessivo di € 17.000,00 come da allegato SAP che forma parte integrante del presente decreto sul capitolo U09011.1685 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2023.

Flavio Ruffini

29.10/LM

Accordo di collaborazione tecnico scientifica con la Libera Università di Bolzano per uno studio del rumore derivante da impianti di risalita

Fascicolo digitale/*Digitaler Akt*:

62.01.2023.00544

Impegni e capitoli

Descrizione attività	Importo	Capitolo
Rilievo fonometrico	14.000,00 €	U09011.0930
Downlod ed elaborazione dati	9.000,00 €	U09011.1140
Studio, modellazione dati e relazione conclusiva	17.000,00 €	U09011.1685
	40.000,00 €	

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230023374

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
	U09011.0930		330151	FREIE UNIVERSITÄT BOZEN						14.000,00		
	29	2023	94060760215	02232720215	UNIVERSITÄTPLATZ 1 - BOZEN			06.12.2023		31.12.2023		
	29.10/Accordo LUB studio rumore				29.10/FUB LÄRMSTUDIE				Acc.LUBst.rumore/Vereinb.FUB Lärmstudie			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U09011.1140		330151	FREIE UNIVERSITÄT BOZEN						9.000,00		
	29	2023	94060760215	02232720215	UNIVERSITÄTPLATZ 1 - BOZEN			06.12.2023		31.12.2023		
	29.10/Accordo LUB studio rumore				29.10/FUB LÄRMSTUDIE				Acc.LUBst.rumore/Vereinb.FUB Lärmstudie			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U09011.1685		330151	FREIE UNIVERSITÄT BOZEN						17.000,00		
	29	2023	94060760215	02232720215	UNIVERSITÄTPLATZ 1 - BOZEN			06.12.2023		31.12.2023		
	29.10/Accordo LUB studio rumore				29.10/FUB LÄRMSTUDIE				Acc.LUBst.rumore/Vereinb.FUB Lärmstudie			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								40.000,00				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 14.000,00 - Kap./Cap. U09011.0930 / 2023
€ 9.000,00 - Kap./Cap. U09011.1140 / 2023
€ 17.000,00 - Kap./Cap. U09011.1685 / 2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

SCHWARZ HELMUTH

30/11/2023

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

RUFFINI FLAVIO

01/12/2023

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Direktorin des Amtes für Ausgaben
La Direttrice dell'Ufficio Spese

TACCHINARDI MARTA

12/12/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Helmut Schwarz

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini

nome e cognome: Marta Tacchinardi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

01/12/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma